

# INTERNATIONAL CHILDREN'S & YOUTH FILM CARNIVAL

## 國際兒童及青少年電影合家歡



### 長片精選 Feature Films

**小豆丁大露** 3+  
Casper & Emma: Go Hiking

挪威 Norway | 2017 | 彩色 Colour | 83'  
導演 Director: Arne Lindtner-Næss  
現場粵語配音, 英文字幕  
Live Cantonese dubbing with English subtitles



7/7 (六 Sat) 4:30pm ■ 14/7 (六 Sat) 11:30am ■  
20/7 (五 Fri) 7:30pm ★ 21/7 (六 Sat) 3:00pm ★  
28/7 (六 Sat) 11:30am ■ 5/8 (日 Sun) 2:00pm ★

**Pixi Post勇救禮物大神** 3+  
Pixi Post & The Gift Bringers

西班牙 Spain | 2016 | 彩色 Colour | 90'  
導演 Director: Gorika Sesma  
現場粵語配音, 英文字幕  
Live Cantonese dubbing with English subtitles



15/7 (日 Sun) 4:30pm ■ 21/7 (六 Sat) 5:30pm ★  
22/7 (日 Sun) 3:00pm ★ 29/7 (日 Sun) 11:30am ■  
4/8 (六 Sat) 2:00pm ■ 5/8 (日 Sun) 4:30pm ★

**尋龍記** 6+  
The Dragon Spell

烏克蘭 Ukraine | 2016 | 彩色 Colour | 85'  
導演 Director: Manuk Depoyan  
現場粵語配音, 英文字幕  
Live Cantonese dubbing with English subtitles



6/7 (五 Fri) 7:30pm ■ 7/7 (六 Sat) 7:30pm ■  
15/7 (日 Sun) 2:00pm ■ 29/7 (日 Sun) 2:00pm ■  
4/8 (六 Sat) 4:30pm ■ 10/8 (五 Fri) 7:30pm ■

**壞蛋狐狸的故事** 6+  
The Big Bad Fox and Other Tales

法國 France | 2017 | 彩色 Colour | 80'  
導演 Directors: Benjamin Renner, Patrick Imbert  
法語對白, 中、英文字幕  
In French with Chinese and English subtitles



22/7 (日 Sun) 4:30pm ■ 28/7 (六 Sat) 4:30pm ◆  
4/8 (六 Sat) 11:30am ■ 12/8 (日 Sun) 2:00pm ■

**麗娜的繪本森林** 6+  
Lila's Book

哥倫比亞、烏拉圭 Colombia, Uruguay | 2017  
彩色 Colour | 76' | 導演 Director: Marcela Rincón González  
西班牙語對白, 中、英文字幕  
In Spanish with Chinese and English subtitles



15/7 (日 Sun) 11:30am ■ 22/7 (日 Sun) 7:30pm ■  
29/7 (日 Sun) 2:00pm ◆ 12/8 (日 Sun) 11:30am ■

**大啤梨歷險記** 6+  
The Incredible Story of the Giant Pear

丹麥 Denmark | 2017 | 彩色 Colour | 80'  
導演 Directors: Philip Einstein Lipski, Jorgen Lerdam, Amalie Næsby Fick  
英語對白, 中、英文字幕  
In English with Chinese and English subtitles



8/7 (日 Sun) 11:30am ■ 13/7 (五 Fri) 7:30pm ■

**子女夏令** 8+  
Lotte & Luise: Twins on Board

德國 Germany | 2016 | 彩色 Colour | 90'  
導演 Director: Lancelot von Naso  
德語對白, 中、英文字幕  
In German with Chinese and English subtitles



28/7 (六 Sat) 7:30pm ◆ 29/7 (日 Sun) 7:30pm ■  
10/8 (五 Fri) 7:30pm ◆

**非常老師玩轉大球場** 8+  
Mister Twister at the Pitch

荷蘭 The Netherlands | 2016 | 彩色 Colour | 77'  
導演 Director: Anielle Webster  
荷蘭語對白, 中、英文字幕  
In Dutch with Chinese and English subtitles



21/7 (六 Sat) 11:30am ■ 29/7 (日 Sun) 4:30pm ◆  
4/8 (六 Sat) 7:30pm ■

**偷狗大作戰** 8+  
How to Steal a Dog

南韓 South Korea | 2014 | 彩色 Colour | 109'  
導演 Director: Kim Sung-ho  
韓語對白, 中、英文字幕  
In Korean with Chinese and English subtitles



13/7 (五 Fri) 7:30pm ■ 29/7 (日 Sun) 4:30pm ■  
4/8 (六 Sat) 3:00pm ★

### 青新之選 Youthful Encounters

**暴風女孩之野馬樂園** 12+  
Windstorm and the Wild Horses

德國 Germany | 2017 | 彩色 Colour | 106'  
導演 Director: Katja von Garnier  
德語對白, 中、英文字幕  
In German with Chinese and English subtitles



6/7 (五 Fri) 7:30pm ■ 21/7 (六 Sat) 8:00pm ★  
12/8 (日 Sun) 7:30pm ■

**點燃風暴之火** 12+  
Storm – Letter of Fire

荷蘭、比利時、盧森堡 The Netherlands, Belgium, Luxembourg  
2017 | 彩色 Colour | 100' | 導演 Director: Dennis Bots  
荷蘭語對白, 中、英文字幕  
In Dutch with Chinese and English subtitles



15/7 (日 Sun) 7:30pm ■ 27/7 (五 Fri) 7:30pm ■  
12/8 (日 Sun) 4:30pm ■

**爸爸變了一棵樹** 12+  
The Day My Father Became a Bush

荷蘭、比利時、克羅地亞 The Netherlands, Belgium, Croatia  
2016 | 彩色 Colour | 85' | 導演 Director: Nicole Van Kilsdonk  
荷蘭語對白, 中、英文字幕  
In Dutch with Chinese and English subtitles



20/7 (五 Fri) 7:30pm ■ 5/8 (日 Sun) 7:30pm ★

### 電影時光機 Film Tunnel

**大鐵人(簽名版)** 8+  
The Iron Giant (Signature Edition)

美國 USA | 1999  
彩色 Colour | 86'  
導演 Director: Brad Bird  
英語對白, 中、英文字幕  
In English with Chinese and English subtitles



28/7 (六 Sat) 2:00pm ◆ 11/8 (六 Sat) 11:30am ■

### 手繪電影工作坊 Hand-painted Film Workshop 5-12



香港文化中心  
行政大樓四樓會議室(二)  
Function Room (AC2), Level 4,  
Administration Building,  
Hong Kong Cultural Centre

15/7 (日 Sun) 11:00am – 12:15pm  
15/7 (日 Sun) 2:00pm – 3:15pm  
15/7 (日 Sun) 4:30pm – 5:45pm

票價 Tickets: \$90  
(包括工作坊所需材料  
Including all necessary materials)

(更多詳情請參閱第28頁 For more details, please go to page 28)

### 世界動畫短片樂園 World Animation & Shorts



彩色 Colour | 節目全長約 Approximate running time: 90'  
7/7 (六 Sat) 11:30am ■ 8/7 (日 Sun) 2:00pm ■  
15/7 (日 Sun) 3:00pm ◆ 22/7 (日 Sun) 11:30am ■  
12/8 (日 Sun) 3:00pm ◆

設互動環節, 以粵語進行  
Features interactive activities conducted in Cantonese



彩色 Colour | 節目全長約 Approximate running time: 90'  
7/7 (六 Sat) 2:00pm ■ 8/7 (日 Sun) 4:30pm ■  
15/7 (日 Sun) 5:30pm ◆ 22/7 (日 Sun) 2:00pm ■  
12/8 (日 Sun) 5:30pm ◆

設互動環節, 以粵語進行  
Features interactive activities conducted in Cantonese



彩色 Colour | 節目全長約 Approximate running time: 63'  
15/7 (日 Sun) 7:30pm ◆ 29/7 (日 Sun) 4:30pm ◆  
3/8 (五 Fri) 7:30pm ■

票價 Tickets: \$60

每場工作坊每人每次購票最多4張,  
每場電影放映每人每次購票最多8張  
Each person can purchase a maximum of 4 tickets per workshop and  
a maximum of 8 tickets per screening per transaction

節目查詢 Programme Enquiries:  
2734 2900 / www.lcsd.gov.hk/fp

放映場地 Screening Venues:

- ◆ 香港大會堂劇院 Hong Kong City Hall Theatre
- 香港電影資料館電影院 Hong Kong Film Archive Cinema
- ★ 香港科學館演講廳 Hong Kong Science Museum Lecture Hall
- 香港太空館演講廳 Hong Kong Space Museum Lecture Hall

建議年齡  
(最適合三歲以上觀眾)  
3+ Age Recommendation  
(Best for ages 3 and above)

節目詳情及購票優惠請參閱《國際兒童及青少年電影合家歡2018》小冊子  
Please refer to the International Children's and Youth Film Carnival 2018 booking brochure for programme details and booking discounts